

KIFA MINI LETTER vol.255 (2017.12)

小平市国際交流協会事務局
〒187-0045 小平市学園西町 2-12-22
学園西町地域センター3階
TEL 042-342-4488
E-mail: info@kifa-tokyo.jp
9時～17時 定休日：火曜日・日曜日・祝日

Kodaira Int'l Friendship Association
c/o Gakuen-nishimachi community center
2-12-22, Gakuennishimachi, Kodaira-shi
FAX 042-347-3003
Homepage: <http://www.kifa-tokyo.jp/>
9am-5pm Closed on Tue, Sun and National Holidays.

おもなトピックス

- もちつき大会&新年交流会 1ページ
- 新年交流会で着物体験！ 2ページ
- 新年交流会のボランティア募集 2ページ ほか



こだいら国際交流フェスティバル 盛況のうちに終わりました！

11月26日(日)に行われたフェスティバルにはたくさんの方々にご来場いただきました。運営委員をはじめ、たくさんの方々のボランティアのおかげでフェスティバルを盛り上げることができました。ご協力ありがとうございました！詳しくは、1月1日発行予定の機関紙で報告します。



英会話・スペイン語受講生もKIFA会員です！是非ご参加下さい。

もちつき大会 & 新年交流会

1月13日(土) もちつき大会：午後12時～(なくなり次第終了)

新年交流会：午後1時～2時30分

◆参加費：KIFA会員 500円

外国出身者 & 学生 無料

◆場所：学園西町地域センター 1階

ボランティア会員、賛助会員、外国出身の方々交流の機会です。楽しい時間をすごしましょう。*もちつきは、日本学生支援機構(JASSO)の補助金事業で、小平国際学生宿舎寮生地域交流実行委員会の主催事業です。

Experience Rice cake making (MOCHITSUKI) & Enjoy a New Year's Party

Enjoy rice cake making and a New Year's Party! That's the place where volunteer members, supporting members and residents from overseas have fun together.

Date & Time: Saturday, January 13 MOCHITSUKI: 12:00 p.m.～ (first come, first served)
New Year's Party: 1:00～2:30p.m.

Fee: KIFA members 500yen, Residents from overseas & Students Free

Place: Gakuen-nishimachi Community Center 1F

MOCHITSUKI is supported by JASSO.

だい かいこだいらしにほんごはっぴょうかい 第4回小平市日本語発表会

き き
～あなたも聞きに来ませんか～

小平市にはボランティアによる日本語教室で日本語を学んでいる外国出身の方がたくさんいます。日本に住んでいて感じたことや体験したことなど、日ごろの日本語学習の成果を発表します。ぜひ聞きに来てください。発表者との交流の時間もありません。

◆日時：12月10日（日） 午後1時30分～4時

◆場所：福祉会館4階 小ホール 入場無料

主催：小平市・小平市国際交流協会（KIFA）

協賛：国際ソロプチミスト小平、東京小平ライオンズクラブ、東京小平ロータリークラブ



しんねんこうりゅうかい きものたいけん 新年交流会で着物体験！

女性は新年を祝う晴れやかな場にふさわしい華やかな振袖を着ます。男性は袴を着ます。

◆対象：新年交流会（1月13日）に参加する外国出身の方

（着付け、着替えを含め、当日午前10時から午後3時くらいまでかかります。）

◆人数：女性10人 男性2人 （抽選）

◆体験料：500円

◆申込み：12月19日（火）までに KIFAへメール

- ① 名前（英語又は漢字） ② 名前（カタカナ） ③ 国籍 ④ 性別 ⑤ 電話番号 ⑥ 身長・くつ
のサイズを記載のこと

Experience a beautiful Kimono at a New Year's party!



This is a great opportunity to wear colorful *Kimono*. Don't miss it!

Eligibility: Residents from overseas attending the New Year's Party on Jan.13.

*Need to come to KIFA at 10:00a.m. and stay until 3 p.m., including putting Kimono on and off.

Capacity: 10 women, 2 men (If many people apply, we will decide by lottery.)

Fee: 500yen

Register: E-mail KIFA by Tuesday, December 19 ① Name in English or Kanji ② Name in Katakana

② Nationality ④ Gender ⑤ Phone number ⑥ Height and shoe size in CM are needed.

新年交流会お手伝い募集！！

●当日会場準備&受付&片づけ 1月13日（土）11:00～15:30頃

●着物の整理・片づけ 1月15日（月）9:30～11:00頃 着物がたためる方

駅伝チーム名 "One World～小平市国際交流協会～" に決定！

2018年2月4日（日）の「こだいら市民駅伝大会」出場に向け、チームを結成しました。

これから本番に向け頑張ります！ KIFA Running Team, One World ～小平市国際交流協会～, has been set up. Members are to start practicing for the race held on Sunday, February 4th, 2018.

来月号（1&2月合併号）予告

●もちつき&新年交流会

1月13日（土）

●小学校生活ガイダンス 2月上旬（予定）

●世界の料理（フータン）

2月22日（木）

●おもてなし講座 2月24日（土）中央公民館

For Your Information

●外国人のための無料法律相談 Legal Consultation for Foreign Residents (Free)

毎日の生活の中で困っていること、聞きたいことなどを、専門家（弁護士等）に相談できます。通訳ボランティアもいます。秘密は守ります。予約もできません。Well-experienced professionals will give you practical advice on various problems related to your daily life. With interpreter / No reservation required / Confidentiality / Free of charge

相談会 相談会	日時 Date & Time	場所 Place	問合せ Inquiry
日本に暮らす外国人のための 多言語専門家無料相談会	12月16日（土） 午後1時00分～2時00分	Skype で相談 事前予約必要	NPO 法人国際活動市民中心 Tel: 03-6261-6225 e-mail: nii@cinga.or.jp アカウント: npocinga
Free expert consultation	Saturday, December 16 1:00p.m.～2:00 p.m.	You can talk to experts with Skype. Reservation by e-mail or phone is required	CINGA Tel: 03-6261-6225 e-mail: nii@cinga.or.jp Skype account: npocinga
日本に暮らす外国人のための 多言語専門家無料相談会	12月16日（土） 午後2時00分～3時30分	神田古書センタービル 7F イベントスペース	NPO 法人国際活動市民中心 Tel: 03-6261-6225 e-mail: nii@cinga.or.jp
Free expert consultation	Saturday, December 16 2:00p.m.～3:30 p.m.	Kanda Kosho Center Building 7F	CINGA Tel: 03-6261-6225 e-mail: nii@cinga.or.jp

書道パフォーマンス(武田双雲)と伝統芸能(和太鼓、日本舞踊、笛)との共演

- ◆日：2018年1月6日（土）
- ◆時間：14:00（開場 13:30）
- ◆会場：東大和市民会館ハミングホール 大ホール
- ◆全席指定：一般 3,300円 友の会 2,800円 高校生以下 1,800円
- ◆チケット予約：042-590-4414（9:00～17:00）



Calligraphy & Japanese Drum performance

Calligrapher, Soun TAKEDA with traditional art performers of drum, dance and flute.

- ◆Date: Saturday, January 6th
- ◆Performance start: 2:00 p.m. (Doors open 1:30 p.m.)
- ◆Venue: Higashiyamato Humming Hall
- ◆ Special discount for residents from overseas: 1,100 yen
- ◆ Register: Contact KIFA

外国の方は、3,300円が1,100円になります。
There is a special discount for residents from overseas!

KORYU (cultural exchange) SALON

KORYU SALONは、KIFAの事業から派生した自主サークルです。国際交流フェスティバルでは、今までの作品の展示と販売を行いました。1月は、布で素敵な箱を作ります。

KORYU SALON is originated from a KIFA's program. In the KIFA Festival, members displayed and sold their works. In January, they will make fancy boxes with cloth.

～事務教より～ 各種会議・実行委員会・定例会は、どなたでも見学できます。メンバーも常時募集しています。お気軽にいらしてください。

多文化ママカフェ Multicultural Mama's Café

いろいろな国のママが集まります。子どものこと、ママのこと、何でも話しましょう！日本人ママもぜひ来てください。Mothers from various countries will join. Anyone can drop by anytime.

日時 12月16日（土）
Date Saturday, December 16
時間 Time 1:00 p.m.～4:00 p.m.
場所 Place 学園西町地域センター2階 第一娯楽室



Gakuen-nishimachi Comm. Ctr. 2F



2017年 おん 12月 がつげっかん 月間スケジュール



SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
【会場】 [1]=第1会議室 [2]=第2会議室 [L]=3階ロビー [全]=3階全室 [娛1]=2階第1娯楽室					1 日本語会話教室 19:00~20:45[全]	2 日本語会話教室 10:00~12:00[全]
3 事務局休み	4 日本語会話教室 10:00~12:00[全] 英会話教室[1] 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上	5 事務局休み	6 スペイン語入門[1] 10:00~11:30 機関誌編集会議 10:00~12:00[2] 英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	7 英会話教室[1&2] 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40おもてなし 19:30~21:00夜間中	8 日本語会話教室 19:00~20:45[全]	9 日本語会話教室 10:00~12:00[全] 国際理解講座グループ 会議 14:00~15:00[2]
10 事務局休み	11 日本語会話教室 10:00~12:00[全] 英会話教室[1] 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上 12/10 日本語発表会 13:30~16:00 福祉会館小ホール	12 事務局休み	13 スペイン語入門[1] 10:00~11:30 英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	14 英会話教室[1&2] 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40おもてなし 19:30~21:00夜間中	15	16 日本語会話教室 10:00~12:00[全] ママカフェ 13:00~16:00[娛1]
17 事務局休み	18 日本語会話教室 10:00~12:00[全] 英会話教室[1] 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上	19 事務局休み	20 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	21	22	23 事務局休み
24/31 事務局休み	25	26 事務局休み	27	28	29 事務局休み	30 事務局休み ~1/3 まで

日本語会話教室 月曜日クラス 2018年1月15日
 金曜日クラス 2018年1月12日
 土曜日クラス 2018年1月13日

から始まります。

英会話教室(月) 2018年1月15日
 英会話教室(水) 2018年1月17日
 英会話教室(木) 2018年1月18日

から始まります。

外国語会話教室(スペイン語) 2018年1月10日(水)から始まります。

KIFAのホームページ
 (カレンダー)でも、
 各教室のスケジュール
 が確認できます。